A*La Compagnie de l'Ange présente*

Etty et Rilke
Une quête d'Absolu

Récital musical

Interprété par

Angélique Boulay et Esther Mirjam Griffioen

Harpiste : Esther Mirjam Griffioen



La compagnie de l'ange

Contact : lesvivessources@gmail.com

Tel : 06 86 48 63 62/06 24 69 38 73

Etty et Rilke : une quête d'Absolu

Récital musical

Extraits du journal d'Etty et de la poésie de Rilke

Interprétés par la comédienne Angélique Boulay et la Harpiste Esther Mirjam Griffioen




Etty Hillesum *:*
« Il y en moi un puits très profond.
Et dans ce puits, il y a Dieu. Parfois, je parviens à l'atteindre.
Mais plus souvent, des pierres et des gravats obstruent ce puits, et Dieu est enseveli. Alors il faut le remettre au jour »

Rainer Maria Rilke *:*
« Ce qui s'offre à nous avec la lumière des étoiles,
ce qui s'offre à nous,
capte-le tel un monde sur ton visage,
ne le prends pas à la légère.
montre à la nuit que tu reçu silencieusement
ce qu'elle a apporté.
ce n'est que lorsque tu te seras confondu avec elle
que la nuit te connaîtra. "

Résumé : Rainer Maria Rilke (1875 – 1926) grâce à ses écrits, a été pour Etty Hillesum (1914 – 1943) l'artiste, le poète, l'homme, qui lui a permis de trouver le chemin de sa source intérieure, alors que de lourdes menaces pesaient sur elle et sa communauté entre 1941 et 1943 à Amsterdam. A travers ce récital poétique et musical donnant à entendre la fraternité d'âme entre les poèmes de Rilke et des extraits du journal d'Etty Hillesum (en français et parfois en néerlandais, la langue d'origine d'Etty), les voix de ces deux grands esprits se mêlent pour interroger et, malgré les drames qui peuvent surgir dans nos vies, célébrer cette quête d'infini.

Note d'intention

Nous sommes deux créatrices interprètes, comédienne et auteure pour ma part, musicienne et conteuse pour Esther Mijiam, amoureuses toutes deux du journal d'Etty Hillesum qui fut écrit entre 1941 et 1943 à Amsterdam.

Depuis de nombreuses années maintenant je joue un spectacle intitulé « Etty Hillesum, le chemin d'une âme », que j'avais adapté de son journal. Cette création fait la part belle à la femme, qui en Etty, a soif d'amour. Un amour incarné avec « l'accoucheur de son âme : Julius Spier » avant qu'il ne devienne le terreau d'une profonde vie spirituelle. Cette lumière qui se lèvera en elle, lui permettra de rayonner son amour des hommes et de la vie, alors même, qu'en ces temps de guerre, elle se savait menacée par l'imminence d'une déportation qui se profilait.

Dans cette première adaptation, je n'avais pas pu tout inclure et j'avais très peu abordé la figure du poète Rainer Maria Rilke, dont les écrits « inondent » pourtant littéralement son journal, et ce de façon presque quotidienne. Rilke, le célèbre auteur, entre autres, des « Lettres à un jeune poète » devient nécessaire à sa vie. Que ce soit dans les descriptions qu'elle donne de son environnement tout proche, des gens qu'elle aime, ou des décisions qu'elle sera amenée à prendre, il est frappant de constater à quel point le regard métaphorique, spirituel et poétique de Rilke lui apporte une joie profonde et une sérénité de plus en plus grande, jusque dans les pires périodes de sa vie. Dans son sac à dos en partance pour les camps, elle emmènera une Bible et un recueil de poésie « Le livre d'heures » de Rilke.

La rencontre avec Esther Mirjiam Griffioen, harpe-thérapeute en soins palliatifs, conteuse et néerlandaise d'origine (comme Etty) qui avait le désir de partager elle aussi les écrits d'Etty et de Rilke, me donnera l'impulsion pour créer avec elle un spectacle qui poursuivrait l'exploration que je mène autour d'Etty depuis longtemps.

Dans cette nouvelle création, j'avais à cœur de partager une expérience plus directement sensorielle qui permettrait au spectateur de se reconnecter à son propre monde intérieur et de trouver un écho à sa propre quête spirituelle.
Grâce à la musique créé et interprétée par Esther Mijiam Griffioen qui est aussi harpe-thérapeute, à l'alliance de la beauté profonde des vers de Rilke et à l'intensité de la vie spirituelle partagés dans les écrits d'Etty (en français et parfois dans sa langue d'origine, le néerlandais) donner à entendre la grâce de pouvoir s'émerveiller de notre quotidien, la possibilité de redécouvrir des ressources insoupçonnées au cœur même de nos épreuves, se souvenir que « nous ne sommes jamais seuls. »

Pour ce récital, la notion du « Beau » nous paraît fondamental. Proposer une expérience où les sens sont invité à communier, une invitation à faire une pause pour retrouver en soi, cette source, propice à l'émerveillement et à l'ouverture à un plus grand que soi.

Les musiques sont composées et jouées à la harpe par Esther Mirjam Griffioen. Elles invitent parfois au voyage, au recueillement, elles offrent cette possibilité de se laisser toucher par ce qui ne s'explique pas.

Angélique Boulay




Extrait de textes choisis :

Journal d'Etty :

Je me dis souvent que la seule chose qu'on puisse vraiment faire, c'est de laisser s'écouler de toutes parts le peu de bonté que l'on a en soi. Tout le reste ne vient qu'en second lieu. Tu me places devant tes derniers mystères, je t'en suis reconnaissante, je me sens la force d'y être confrontée et de savoir qu'il n'y a pas de réponse. On doit pouvoir assumer tes mystères.

Etty - Pour l'instant, l'objet de ma passion, c'est : lire Rilke tout entier, lire tout de lui, chaque lettre de lui, l'engranger en moi puis m'en dépouiller, l'oublier et vivre de ma substance propre. Sentir une fois encore, alors même que son influence est forte sur mon mode de vie et que son climat psychique et le mien sont si parfaitement accordés, sentir qu'on ne peut pas parler d'influence. C'est presque une fièvre, une sorte de faim continuelle de sa voix, dont je ne serai pas rassasiée tant que je n'aurai pas engrangé le moindre mot qu'il ait écrit. Et ensuite, l'oublier. Et puis vivre de ma substance propre. Et, de toute façon tendre de plus en plus à cela : vivre de ses ressources propres. Et c'est pourquoi l'on doit, chaque fois à nouveau, tout oublier, tout ce qu'on a jamais engrangé, lu et entendu de la bouche des autres. Et je crois que je vais devoir être seule très, très longtemps, des mois durant, et si je suis capable de traverser cette période sans encombre, si je trouve ce courage d'être longuement seule avec moi-même et de me chercher moi-même, (de chercher) cela en moi qui n'est pas appris, alors seulement peut-être, je pourrai dire que je suis vraiment née.

Rilke (Lettres à un jeune poète) : Vous êtes si jeune, vous êtes avant tout commencement, et j'aimerais vous prier de toutes mes forces, d'avoir de la patience face à tout ce qu'il y a encore d'irrésolu dans votre cœur et d'essayer d'aimer les questions elles-mêmes, comme des pièces fermées ou comme des livres écrits dans une langue très étrangère. Pour le moment, ne cherchez pas les réponses, qui ne vous seront pas données, parce que vous ne pourriez pas les vivre. Or, il s'agit de tout vivre. Pour le moment, vivez les questions. Peut-être la vie vous fera-t-elle progressivement, insensiblement, entrer un jour lointain dans la réponse »

L’équipe artistique

Angélique Boulay – interprète et adaptatrice



Comédienne, auteure, metteure en scène, animatrice d’atelier d’écriture et de théâtre, Angélique a joué dans de nombreux spectacles dont *Etty Hillesum, la flamme d’une âme* qu’elle a elle-même adapté. Ce spectacle s’est joué pendant de nombreuses années et a reçu une très belle presse. En 2025 elle a publié un récit « *Mon chemin avec Etty Hillesum – récit initiatique d’une comédienne »* aux Editions Salvator. Elle a également mis en scène *Incendies* de Wajdi Mouawad et écrit deux pièces pour le théâtre, *A l’aube une amie* et *A Dieu la nuit*. Elle crée en 2026 une lecture musicale autour des textes d’Anne Dufourmantelle « Le risque de la douceur ». Elle a accompagné de nombreux groupes et individuels via des ateliers de création.
Angélique s’est formée à l’école Claude Mathieu en tant que comédienne, à l’art-thérapie à l’Inecat, a obtenu la certification Rncp du Barouf Théâtre en tant que metteure en scène, ainsi que la certification du titre « d’auteur-réalisateur » par la Fémis. Partager artistiquement des œuvres qui contribuent à ouvrir l’espace de vie est un essentiel pour Angélique.
Angélique Boulay – Le théâtre de l'Être

Esther Mirjam Griffioen – Compositrice, musicienne et interprète



Néerlandaise d’origine, conteuse formée auprès d’Henri Gougaud, Esther Mirjam est aussi harpe-thérapeute et exerce dans des unités de soins palliatifs. Pour les personnes atteintes de la maladie d’Alzheimer et maladies apparentées elle a développé une approche liant contes et musique. Elle crée ses propres spectacles et accompagne différents récitals poétiques avec sa harpe.
esthermirjamgriffioen.com

La Compagnie de l’Ange

La Compagnie de l’Ange a été créé en 2024. Son but est de créer des spectacles vivants alliant la création artistique et les soins par l’art. Si les interprètes ont par ailleurs joué de nombreuses créations pour d’autres association, cette création, « Etty et Rilke » sera la deuxième de la compagnie. Contact : Mail : lesvivessources@gmail.com – téléphone : 06 86 48 63 62

Les auteurs

Etty Hillesum

Etty Hillesum est née en Hollande le 15 janvier 1914 dans une famille juive non pratiquante. Son père est professeur de langues classiques. Sa mère, Rébecca, est juive d'origine russe. Etty a deux frères : Jacob (Jaap),et Michael (Mischa), célèbre pianiste virtuose. Elle est l'ainée d'une famille de trois enfants et aurait grandi, comme ses deux frères cadets, dans une ambiance étrangère à toute référence religieuse. Dès la fin de l'adolescence, puis à l'Université d'Amsterdam, où elle fait des études de droit et de littérature, Etty fréquente un milieu d'intellectuels de gauche, où les moeurs et les valeurs sont plutôt libérales. Elle ne tarde pas, toutefois, à payer le prix d'une existence tumultueuse et hors norme, sous forme de périodes de dépressions et de malaises physiques récurrents. On lui conseille alors, de consulter un psycho-chirologue, Julius Spier. C'est un juif allemand émigré aux Pays-Bas qui a 27 ans de plus qu'Etty. Cette rencontre fut décisive. Sous sa conduite, elle décide de commencer à rédiger un journal. En juillet 1942, Etty présente sa candidature comme membre du Conseil Juif, puis pour travailler au service des personnes placées en transit au camp de Westerbork. Le 5 juin 1943, elle confie ses cahiers à l'une de ses amies. Assignée à résidence au camp, elle meurt à Auschwitz le 30 novembre 1943. Son journal témoigne de la transformation intérieure d'une jeune femme qui se sent « abritée » dans les bras de Dieu. Etty témoigne également dans son journal de la nécessité de la poésie pour continuer à célébrer et honorer la vie, et notamment l'œuvre de Rilke qu'elle cite abondamment dans ses écrits.





Rainer Maria Rilke

Poète et écrivain autrichien, Rainer Maria Rilke est né le 4 décembre 1875 à Prague et est décédé le 30 décembre 1926 à Montreux. Il doit sa réputation internationale à ses « Lettres à un jeune poète » à ses recueils Élégies de Duino et Sonnets à Orphée. À 11 ans, il est destiné à une carrière dans l'armée, ses parents l'inscrivant dans plusieurs écoles militaires. Mais le jeune René, plutôt passionné par la poésie, est renvoyé en 1891. Il se tourne alors vers des études de commerce avant de devenir journaliste germanophone à Prague. Son goût pour l'écriture le pousse à publier en 1894 Vie et Chanson, son premier recueil de poèmes. Un an plus tard, il passe son baccalauréat puis poursuit des études en littérature et histoire de l'art avant de partir étudier la philosophie à Munich en 1896. C'est à cette époque qu'il rencontre la femme de lettres Lou Andreas-Salomé, qui sera son amante avant de devenir une amie fidèle. Homme à l'âme vagabonde, il entame plusieurs voyages à travers l'Europe, de la France à la Russie, où il rencontre Léon Tolstoï en 1899. À l'été de 1900, le poète fait la connaissance de Clara Westhoff, sculptrice et ancienne élève de Rodin, qui devient sa femme en 1901. Leur mariage ne dure toutefois qu'un an, le temps d'avoir une fille, Ruth. En 1902, l'auteur part vivre à Paris pour écrire une monographie sur Rodin, pour qui il travaille quatre ans plus tard comme secrétaire. L'année 1910 change le reste de sa vie puisqu'il rencontre la princesse Marie von Thurn und Taxis qui devient sa mécène et l'accueille régulièrement dans son château de Duino, décor qui lui inspirera ses fameuses Élégies. Quatre ans plus tard, la Première Guerre mondiale éclate, contraignant le poète à rester à Munich. À la fin de la guerre, il s'installe en Suisse, où il achève enfin ses œuvres Élégies de Duino (1922) et Sonnets à Orphée (1922). C'est également là qu'il décède en 1926, emporté par une leucémie.

Conditions techniques pour « Etty et Rilke – une quête d'Absolu »

Ce récital peut être joué en intérieur (salles de spectacle, église…) et aussi en été en extérieur.
Pour les grands lieux, une sonorisation est préférable (à prévoir deux micros-casques) et une sonorisation pour la harpe.
La régie lumière est adaptable en fonction de la configuration.
Conditions financières : nous consulter.

Retours de nos premiers spectateurs :

« Merci pour ce moment d'éternité. Gratitude. M.Jeanne »

« Un moment hors du temps. » Christine

« Magnifique. Un spectacle qui aura une longue vie. » F.

Contact :

La Compagnie de l'Ange

Mail : lesvivessources@gmail.com

Tel : 06 86 48 63 62